

ہدایا/ تھائے کا تصور: اسلامی اور تلمودی تعلیمات کا قابلی مطالعہ

The Concept of Gifts: A comparative study of Islamic and Talmudic teachings

Saad Jaffar

Lecturer Islamic studies, Department of Pakistan Studies, Abbottabad University of Science and Technology, KPK, Pakistan
Email: Saadjaffar@aust.edu.pk

Abstract

In ancient times, social life was revolved around limited lines and the main symbol for strengthening relationships in a society was the exchange of gifts. This helped to express sincerity, devotion and love for friends, relatives, neighbours and teachers. According to Islamic teachings, sincerity, sacrifice and emotions are great gifts and the giver gives according to his ability with good intention and sincerity because the rightness of sincerity and intention creates an atmosphere of pleasure and love in the hearts. It is the best and most effective means of building unity and consensus. It is not the price of the thing in the gift, but the command to keep an eye on sincerity. The givers should also give something socially as a gift, which is considered praiseworthy and causes the relationship to be connected and not to break. In modern times, the practice is almost non-existent or vanishing from social screen. Similarly, gifts were given on the occasion of marriage are later demanded to be returned after mutual disharmony, which is undesirable and invalid. The current research work is an attempt to bring the Islamic and Talmudic concepts about gifts and Hadiya into the limelight because both divine religions presented various thematic views which illuminate the sympathetic and loving feelings of giving and taking gifts. Giving to the needy not only fulfill his needs but also increase the sense of sacrifice and compassion. Descriptive approach with the help of primary and



secondary sources e.g. Holy Quran, Talmud, books of contemporary era and articles are highlighting the benefits and importance of today's gifts, in the light of Islamic teachings and Jewish jurisprudential sources Talmud.

KeyWords: Gifts, Jurisprudential Sources, Talmud, Relationship, Scholars, Islamic teachings.

موضوع کا تعارف

معاصرتی و سماجی تعلقات کو مضبوطی سے استوار کرنے یا معاشرہ کے نادار افراد کو مالی اعتبار سے مستحکم کرنے کے لیے تھائف اور مالی تعاون کا سلسلہ تمام مذاہب میں موجود ہے۔ مالی تعاون کے سلسلے میں ہدایا یا ہبہ کی اہمیت و افادیت کسی تعارف کی محتاج نہیں، ان میں آپسی تعلقات، باہمی خوشنگوار بربط اور لازوال محبت والفت کاراز اسی میں مضر ہے، نیزان کا اصل مقصد معاشرہ کے غریب و مسکین طبقہ کی بھوک، پیاس اور کپڑوں، جیسی ضروریات زندگی کو پورا کر کے سوسائٹی کو پر امن بنانا اور گندگی و شر کا خاتمہ کرنا ہے، تاکہ مخلوق خدا کی احتیاج کو دور کیا جاسکے، آپسی محبت والفت، اعتماد و اتحاد کی فضاء قائم کی جاسکے، چنانچہ ہدایا اور تھائف کے فوائد و اہمیت کے پیش نظر اسلامی تعلیمات اور یہودی فقہی مأخذ ”تالمود“ کی روشنی میں تھائف کے تصور و نظریہ سے آگاہی حاصل کی جائے گئی، تاکہ ہدایا اور تھائف کے بارے میں دونوں ادیان کا نقطہ نظر معلوم اور طریقہ کار کی بابت علم ہو سکے۔

تالمود میں ہدیہ کا تصور:

تالمود میں مختلف مقامات پر تھائف سے متعلق احکامات بیان ہوئے ہیں۔ مختلف تواروں پر دوستوں، عزیز و اقارب اور مسکین و غرباء کو تھائف سے نوازنے کا حکم دیا ہے۔ جن کا مقصد آپسی تعلقات کو مضبوط کرنا ہوتا ہے یا سماجی تعلقات میں بہتری لانا۔ تالمود سماجی اعتبار سے تھائف دینے کی تلقین کرتی ہے، جیسے استاد، رشتہ دار، دلہاد لہن کو۔ اسی طرح مذہبی تھائف کی بھی تلقین کرتی ہے، جیسے پادریوں اور پیشواؤں کی تھائف کے ذریعے مدد کرنا، نیز کار و بار کو وسعت دینے اور روابط، بڑھانے کے لیے کار و باری تھائف کو بھی درست قرار دیتی ہے۔ تالمود کی رو سے تھائف کی مشہور صورتوں پر انحصر اگر وشنی ڈالی جاتی ہے۔

ہدیہ کی مشہور صورتیں:

Machatzit HaShekel:

یہ اصطلاح عبرانی زبان سے آخوذ ہے اس سے مراد سکہ کا نصف Shekel ہے، یعنی سکہ کے نصف کو بطور عطیہ دینا۔ اس کا رواج مقدس ہیکل کے زمانہ میں بہت زیادہ تھا لوگ ایک دوسرے بطور عطیہ نصف Shekel سکہ دیتے تھے۔

"MachatzithaShekel" Hebrew (מַחְצִית הַשֶּׁקֶל) refers to the half-shekel coin that was required to be given as a donation in the times of the Holy Temple in Jerusalem. The practice of donating the half-shekel dates back to the biblical times.⁽¹⁾

Shekel (عبرانی: מַחְצִית הַשֶּׁקֶל) سے مراد نصف Shekel سکہ ہے جو روشنی میں مقدس

ہدایا/ تھاکف کا تصور: اسلامی اور ہالموودی تعلیمات کا قابل مطالعہ

ہیکل کے زمانے میں بطور عطیہ دیا جاتا تھا۔ نصف Shekel عطیہ کرنے کا رواج بابل کے زمانے سے ہے۔) یہ عطیہ صرف بیس سال سے زائد عمر کے صرف یہودی مردوں کو دیا جاتا تھا، اس کے علاوہ ہیکل کی موجودگی میں، اس کی دیکھ بھال اور اس کے خادمین کو بھی دئے سکتے تھے۔ آج کل اس عطیہ کا استعمال کا طریقہ کاری ہے۔

"Today, Jews practice the practice of donating a symbolic amount of half a shekel to charity during the month of Edar as a reminder of this biblical commandment."⁽²⁾

(آج بھی یہودی بابل کے اس حکم کو یاد دہانی کے طور پر عدار کے مہینے میں نصف Shekel کی علامتی رقم خیرات کے لیے عطیہ کرنے کے رواج پر عمل پیرا ہیں۔ اس کے علاوہ کچھ عبادت گاہیں اور فلاحی تنظیمیں اس فنڈ کو جمع کر کے اپنے اعتبار سے استعمال کرتی ہیں۔)

آیا تغیر زمانہ کے باوجود بھی آج یہودی یہ عطیہ عموماً سکہ کی شکل میں دیتے ہیں یا سکہ کی رقم کا تعین کر کے یہودی اپنی مقامی کرنی کو ملاحظہ رکھتے ہوئے اتنی رقم عطیہ کر دیتے ہیں۔

"The donation is usually given in the form of a coin, and the amount is set at half a shekel in the local currency."⁽³⁾

(عطیہ عام طور پر ایک سکے کی شکل میں دیا جاتا ہے، اور رقم کا تعین مقامی کرنی سے نصف Shekel کے برابر ہوتا ہے۔)

الغرض عطیہ کی سب سے قدیم صورت نصف شیکل سکہ ہے۔ جس پر مقدس ہیکل کے زمانہ میں نہایت اہتمام سے عمل کیا جاتا تھا، البتہ تغیر زمانہ کی وجہ سے اس پر عمل کچھ ترک ہو گیا۔ مذہبی احکامات پر جان پچاہو کرنے والے لوگ آج بھی عطیہ (تحفہ) کی اس صورت پر عمل کرتے ہیں اور نصف شیکل سکہ کی قیمت کا تعین کر کے اپنی کرنی کے مطابق رقم عطیہ کرتے ہیں۔ اسی طرح بعض یہودی (عبادت گاہیں) اور فلاحی تنظیمیں اس عطیہ کو حاصل کر کے اپنے اعتبار سے خرچ کرتی ہیں۔

Matanot La'evyonim:

Purim کے چھٹی میں غریبوں اور دوستوں کو تخفے دینے کے عمل کی کہا جاتا ہے۔ یہودی قانون کے مطابق Purim کے موقع پر ہر یہودی کم از کم دو دوستوں کو تخفے دے اور غریب کی صدقہ کے ذریعے یا تخفے کے ذریعے مدد کر کے۔ اس تخفے یا صدقہ دینے کے عمل کو مٹانٹ لیویوم کہا جاتا ہے۔

"According to Jewish law, every Jew is obligated to give charity to at least two poor individuals on Purim, and it is preferable to give directly to the poor rather than through a middleman. The amount of charity given should be enough for a meal, or the equivalent value in money."⁽⁴⁾

(یہودی قانون کے مطابق، ہر یہودی Purim پر کم از کم دو غریبوں کو صدقہ دینا فرض ہے، اور یہ بہتر ہے کہ غریبوں کو صدقہ دینے کے بجائے کسی خرچ کرنے والے کو دے، صدقہ کے بقدر کھانا ہو یا اس کے مساوی رقم۔)

اس تھنہ اور صدقہ کا مقصود دوسروں تک اپنی خوشی کے دائرہ کار کو بڑھانا اور اپنی خوشی کو بانشنا بھی ہوتا ہے مگر مقصود بعض فلاحتی اوارے نہایت احسن انداز میں پورا کرتے ہیں، جو صدقات کو باعزت طریقے سے درست مصرف تک پہنچاتے ہیں۔

"As sharing one's blessings with others is a source of happiness. Many Jewish communities have established organizations and programs to distribute MatanotLa'evyonim on Purim, ensuring that those in need receive assistance in a dignified and respectful manner."⁽⁵⁾

(اس کا مقصود خوشی کو بڑھانا بھی ہے، کیونکہ دوسروں کے ساتھ اپنی برکات بانشنا خوشی کا باعث ہے۔ اسی طرح بہت ساری یہودی برادریوں نے عطیات و صدقات کو تقسیم کرنے کے لیے تنظیمیں اور پروگرام قائم کیے ہیں، جو اس بات کو یقینی بناتے ہیں کہ ضرورتمندوں کو باوقار اور باعزت طریقے سے امداد ملے۔)

الغرض اس Purim کے تھوار میں ہر یہودی اپنے دوستوں تک تھائے اور ضرورتمندوں تک صدقات پہنچاتا ہے، تاکہ وہ بھی ان کے ساتھ خوشیوں میں شریک ہو سکیں۔ اسی مقصود کے لیے تنظیمیں اور اوارے بھی قائم ہیں۔ یعنی خوشیوں میں شریک کرنے کے لیے تھائے کا تبادلہ ہوتا ہے۔

Special Mitzvah:

Mitzvah یہود کے ہاں ایک نہایت اہم تھوار ہے، اس تھوار کے موقع پر Mitzvah کرنے والے لڑکے یا لڑکی کو اعلامات وغیرہ سے نوازا جاتا ہے۔ اس موقع پر نقدی اور عموماً قابل منفعت چیزوں کے تھائے دینے جاتے ہیں، جنہیں پیش کیا جاتا ہے۔

Bar or bat mitzvah celebrations have become an occasion to give the "

^(*)"celebrant a commemorative gift.

(mitzvah کی تقریبات جشن منانے والے کو ایک یادگاری تھنہ دینے کا موقع بن گیا ہے۔) یہ خصوصی تھائے دینے میں آج کل مادی و نقدی اشیاء دی جاتی ہیں، البتہ اہل یہود میں بعض نہ ہی روحانی کے حامل لوگ اس موقع پر مذہب کی جانب قلمی جھکاؤ کی خاطر ایسی اشیاء بطور تھنہ دیتے ہیں، جس سے نظریات اعتبار سے فائدہ ہو۔ اس طرح کے تھائے کی مختلف اقسام بیان کی گئی ہیں، جیسے طیلت (نمایز کی شوال)، رنگین یا چھوٹا کپاہ (ہاتھ کا بناہو)، یہ (جو تورات پڑھتے وقت استعمال کیا جاتا ہے)، سببت کی شمعیں، کدوش کپ (یہ سببت کی شمع کی طرح کی چیز ہے)، صدقہ وغیرہ دینا اور ہاتھ سے تیار شدہ زیورات وغیرہ

Terumot:

وہ صدقات یا عطیات جو زمین کی پیداوار سے معاشرہ کے نادار طبقوں یا مکرم لوگوں (پادریوں) پر خرچ کرنے کے لئے الگ کی جاتی ہے، اسے Terumot کا نام دیا جاتا ہے۔ یعنی اس کا اصل مقصود معاشرہ کے لوگوں کی خیرات و صدقات کے ذریعے مدد کرنا ہے۔ یہ Zera'im کی ذیلی مباحث میں سے ایک ہے۔

"It details the laws of terumah (the heave offering) to be given to

the priest in accordance with the biblical injunctions."⁽⁷⁾

(یہ کتاب بابلی شریعت کی دستاویزات کے مطابق کوہ نین کو دینے کے لئے Terumot (حصہ دینا) کے قوانین کی تفصیل بیان میں ہے)

یعنی یہودی قانون میں Terumot کے قوانینکے اعتبار سے فلاجی پیداوار کے ایک حصہ کو معین کر کرے بطور ہدیہ کا ہنوں کو دینے کی بات کی جاتی ہے، جس کا مقصد اصلی کا ہنوں کو اس امر میں خود کفیل بنانا ہے، کہ وہ اپنے اہل و عیال اور خاندان کی ذریعہ معاش میں مدد کر سکیں۔ Terumot کی توضیحات بابلی تالمود میں میں موجود نہیں۔

" (TERUMOT) Heb" ("sixth tractate of the order Zera'im, in the Mishnah, Tosefta, and Jerusalem Talmud. There is no Babylonian Talmud on this tractate."⁽⁸⁾

یہودیت کے ہاں Zera'im کے ذیلیہ ابواب میں سے ہے، جس میں زرعی پیداوار سے مخصوص قوانین کو مد نظر کھٹے ہوئے پیداوار کا کچھ حصہ ہدیہ اور تخفہ کے طور پر نکلا جاتا ہے۔ ترمودہ کے قانون سے متعلق تفصیلات مشنے، ٹوسفا اور یرشلمی تالمود میں تو موجود ہیں، مگر بابلی تالمود میں اس سے متعلق تفصیلات کا ذکر نہیں ملتا۔

زمینی صدقائی یعنی Terumot کے تفصیلات میں اس کی دو اقسام ذکر کی گئی ہیں، جس میں سے اعلیٰ اور عظیم ترمودہ سے متعلق تفصیلات زیادہ روشنی ڈالی گئی ہے۔ کاشت کاری سے الگ کرنے والے صدقہ یا عطیہ عظیم ترمودہ کہا جاتا ہے۔ ترمودہ کی اقسام کی توضیحات پر مفصل بحث کی گئی ہے، البتہ ترمودہ کی توضیحات میں مرکزی حیثیت عظیم (گذولہ) ترمودہ کا حاصل ہے۔

"There were two basic types of terumah: one was the regular heave offering or terumahgedolah ("great terumah") which the Israelites were required to separate from their own crops and to give to the priest;---The tractate gives a precise definition of these two obligations, although its chief subject is the terumahgedolah."⁽⁹⁾

(بیانی ترمودہ کی دو قسمیں تھیں: ایک عظیم ترمودہ، جسے اسرائیلی اپنی کاشتکاری سے الگ کر کے پیشواوں کی خدمت میں دیتے تھے۔۔۔ ترمودہ سے متعلق ابواب میں دو قسموں کی نہایت دقیق توضیحات اور تعریفات پر گفتگو کی گئی ہے، تاہم اس میں گذولہ (عظیم) ترمودہ کو مرکزی حیثیت حاصل رہی ہے۔)

یہودیوں کے ہاں ایک مذہبی روایت ہے اور اسے اہم شریعی حکم کا درجہ حاصل ہے، تورات میں اس کی وضاحتیں متفرق چکھوں پر پائی جاتی ہیں۔

"ترمودہ گذولہ یہودیت میں ایک اہم شریعی تحریک تھی جو کہیں نہ کہیں تورات میں بیان شدہ ہے۔ اس کے مطابق، ایک کاشتکار کو اپنی کاشت کی پیداوار سے خرچ کرنے کے لئے اسرائیل کے کوہ نین کے لئے کچھ حصہ عیحدہ کرنا ہوتا تھا۔ یہ ایک

دینی ہدایت تھی جو کہیں نہ کہیں بیان شدہ تھی اور یہودی مذہبی روایات کے لحاظ سے اہمیت رکھتی تھی۔”^(۱۰)

مشنہ میں ترجمہ کی تفصیلات و توضیحات کو ۱۱ ابواب میں بیان کیا ہے، جن کا خلاصہ درج ذیل ہے:

۱۔ پہلے باب میں ”آن ۵ لوگوں کا ہند کرہ ہے، جو ترجمہ نہیں دے سکتے، نیز مختلف حالات میں ترجمہ کو منتخب کرنے کے طریقے“

۲۔ دوسرے باب میں ”ترجمہ گذولہ کی درستی کی بابت سے متعلقہ صورتوں کی مزید تفصیل پر ہے اور اس میں ترجمہ کو نافذ کرنے کے طریقے“

۳۔ تیسرا باب میں ”ترجمہ دینے کے مقامات کی نشاندہی سے متعلق اور اس کے حقوق دینے کی ترغیب سے متعلق“

۴۔ چوتھے باب میں ”عظمیم ترجمہ اور دسوال حصہ دینے والے ترجمہ کے انتخاب اور پیائش اوقل کی بابت“

۵۔ پانچویں باب میں ”مذہبی طور پر پاپ و ناپاک ترجمہ کے ساتھ دیگر بچلوں کو دینے کی بحث سے متعلق“

۶۔ چھٹے باب میں ”غیر حق دار سے قربانی یا ترجمہ کے مال سے فائدہ اٹھانے کی قیمت یا معاوضہ وصول سے متعلق“

۷۔ ساتویں باب میں ”چھٹے باب کی بحث پر مزید کلام کیا، سابقہ باب کا تسلسل ہے۔“

۸۔ آٹھویں باب میں ”مالک اشیاء کو کب تک بغیر ڈھنکے چھوڑا جاسکتا ہے اور ان کے زہر آکوڈہ ہونے کی خطرات سے متعلقہ معلومات“

۹۔ نویں باب میں ”ترجمہ کی بیدار والائچے جان بوجھ کریا انجانے میں بونے گیا ہو، تو کیا طریقہ اختیار کیا جائے، سے متعلق“

۱۰۔ دسویں باب میں ”حلال کے حرام ہونے سے متعلق ضوابط اور ان ذاتوں کی بابت، جو منوع کھانوں سے حاصل ہوتے ہیں یا ترجمہ کی وجہ سے دیگر کھانے سے روکنا وغیرہ“

۱۱۔ گیارہویں باب میں ”ٹھوس اور مائع ترجمہ، جو صاف و ناپاک ہو، کے استعمال کی بابت“ گفتگو کی گئی ہے۔^(۱۱)

البتہ ٹسفنہ میں ترجمہ کی تفصیلات ۱۱ ابواب میں بیان کی گئی ہے، جن کی اکثر تفصیلات مشنہ کی توضیحات سے مطابقت رکھتی ہیں۔^(۱۲)

خلاصہ

ہدیہ کا تصور بھی تالمود میں باہمی تعلقات کو فروغ دینے کا اہم ذریعہ ہے، جس کی اہم صورتوں میں سکر کے نصف Shekel کو بطور ہدیہ دینے کا تصور ہے، جو کہ بیس سال سے زائد عمر کے مردوں کو دیا جاتا ہے۔ آج کل سکر کے نصف کی رقم بھی ہدیہ کر دی جاتی ہے۔ اسی طرح Purim کے موقع پر بھی غریبوں کو تحائف دینے کا رواج ہے، جس کا مقصد خوشی میں دوسروں کو شامل کرنا ہوتا ہے، آج کل مختلف فلاہی ادارے بطریق احسن یہ کام انجام دے رہے ہیں، جس میں باعزت طریقے سے ہدایا کو دوسروں تک پہنچایا جاتا ہے۔ اس کے علاوہ Mitzvih کی رسم کے موقع پر لڑکے اور لڑکی کو تحائف سے نوازا جاتا ہے۔ زینی پیداوار سے عطیہ دینے کے عمل کو Terumot کا نام دیا جاتا ہے۔

ہبہ سے متعلق اسلامی قوانین:

اسلام کے نظام مالیات کا ایک اہم رکن ہبہ ہے، جس میں کوئی بھی اپنی انفرادی ملکیت کو استعمال کرنے اور آزاد نہ حق تصرف پر عمل کرتے ہوئے کسی دوسری شخص کو بلا کسی معاوضہ کے مالک بنادیتا ہے۔ یہ درحقیقت تحائف، ہدیہ یا عطیہ کی ہی

ہدایا/ تھاکف کا تصور: اسلامی اور تالمودی تعلیمات کا قابلی مطالعہ

ایک صورت ہے۔ کسی غریب کو دینے کا مقصد اُس کی ضرورت اور حاجت کو پورا کرنا مقصود ہوتا ہے، بچوں کو دینے کا مقصد شفقت و محبت کاظہار، بڑوں کو دینے کا مقصد احترام و تکریم ہوتا ہے۔ دوست اور عزیز وقار ب کو دینے میں محبت والفت اور باہمی تعاون کو فروغ دینا، نیز اتفاق کے عمل میں عملی اقدامات کی اہمیت پر زور دینا ہوتا ہے۔ کسی کی دلی خوشی یا غمی کو دور کرنے وغیرہ کے لیے بھی تھاکف اور ہبہ پر عمل کیا جاتا ہے۔ شریعت مطہرہ میں صدقات کے ساتھ ہبہ، تھاکف و عطا یا کے باب وامر پر زور دیا گیا ہے، کیونکہ یہ معاشرتی و سماجی تعلقات کو بہتر بنانے میں اہم کردار ادا کرتا ہے اور مذہبی تعلیمات پر عمل پیرا ہونے کا بہترین عکاسی کرتا ہے، نیز اس عمل میں مقصود رضائے الٰی ہونے چاہیے۔ ذیل میں ہبہ سے متعلق اسلامی تعلیمات کو مختصر جائزہ پیش کیا جاتا ہے۔

ہبہ کا مفہوم:

لغت میں لفظ عطیہ، تھفہ، تبرع یا کسی پر مہربانی کرنے کے معنی میں استعمال ہوتا ہے۔

"الْهِبَةُ" ہی التَّبَرُّعُ بِمَا يَنْتَفِعُ الْمُؤْهُوبُ لَهُ يَقَالُ وَهَبَ لَهُ مَالًا وَهُبَّا وَهِبَةً وَمَوْهِبَةً^(۱۲)

(لفظ ہبہ یہ تبرع کے معنی استعمال ہوتا، جس سے موہوب لہ فائدہ اٹھاتا ہے)

یعنی لغوی مفہوم کے مطابق کوئی بڑا کسی کی ضرورت اور منفعت کو پورا کرنے کے لیے کوئی چیز ہدیہ دی تو اسے ہبہ شمار کیا جاتا ہے یعنی اللہ تعالیٰ کی طرف سے بندوں کو نوازا ہبہ کے زمرہ میں آئے گا۔ عطا اور بخشش کے معنی میں یہ لفظ قرآن مجید میں بھی مذکور ہے۔

"يَهُبْ لِمَنْ يَشَاءُ أَنَاثًا وَيَهُبْ لِمَنْ يَشَاءُ الذِّكْرَ"^(۱۴)

(جسے چاہتا ہے بیٹیاں عطا کرتا ہے اور جسے چاہتا ہے بیٹی)

اصطلاحی اعتبار سے "ہبہ" کا لفظ ایک مخصوص مفہوم کے لیے استعمال کیا جاتا ہے۔ فقهاء کی تعریف کے مطابق فقہ سے مراد اس میں کی دوسرے کو اپنے مال کا مالک بناشامل ہے۔

"الْهِبَةُ التَّبَرُّعُ بِمَا يَنْتَفِعُ بِهِ الْمُؤْهُوبُ لَهُ وَقَدْ يَكُونُ بِالْعَيْنِ وَقَدْ يَكُونُ بِالدَّيْنِ وَقَدْ يَكُونُ بِغَيْرِ الْمَالِ"^(۱۵)

(ہبہ ایسا تھنہ ہے جس سے موہوب لہ (جس کو ہبہ کیا گیا) وہ فائدہ اٹھاتا ہے، ہبہ کبھی مخصوص چیز بھی ہو سکتی ہے کبھی رقم کی صورت اور کبھی بغیر مال کی صورت میں ہو سکتا ہے۔)

"الْهِبَةُ تَمْلِيكُ فِي الْحَيَاةِ بِغَيْرِ عُوْضٍ وَلِعِرْفَةِ احْكَامِهَا"^(۱۶)

(اپنی زندگی میں بغیر کسی عوض کے کسی کو مالک بنا دینا ہبہ کہلاتا ہے۔)

الغرض اسلام میں میں ہبہ (تحفہ) دینا ایک انتہائی حوصلہ افزای اور نیک عمل سمجھا جاتا ہے، نیز تھنہ دینے میں کسی منفعت کی امید نہیں رکھنی چاہیے اور نہ ہی احسان جعلانا چاہیے۔ مختلف موقع پر تھاکف وغیرہ دینے کی ترغیب دی گئی ہے۔ مجموعی طور پر، اسلام میں تھاکف سخاوت، محبت اور مہربانی کا ایک خوبصورت طریقہ وذریعہ ہے، جو کہ آپنی تعلقات کو مضبوط بنانے اور معاشرتی ہم آنکنگی کو فروغ دینے کا باعث میں۔

شریعت محمدیہ ﷺ نے تھاکف لینے اور دینے کے معاملہ میں بھی اصول و ضوابط وضع فرمائے، یعنی امت کی رہنمائی فرمائی۔ چنانچہ ہبہ میں ان کو ملحوظ رکھنا ضروری ہے، جس کی وجہ سے ہبہ درست ہو گا اور اس کے نیزادی مقاصد حاصل ہو گی، ان

اصول وضوابط کو نظر انداز کرنے کی وجہ سے بساوات ہبہ کا عمل پایہ تکمیل تک ہی نہیں پہنچ پاتا۔

شریعت محمدی ﷺ میں ارکان ہے:

اسلامی اقتصادی اور سماجی اعتبار سے ہبہ پر عمل عہد رسالت سے جاری و ساری ہے۔ اس عمل کو بجا اوری میں کچھ ارکان ہے، جن کی صورت میں یہ عمل درست ہو گا اور پایہ تکمیل کو پہنچ گا۔

"ارکان الہیۃ ثلاثة عاقد وموالا واهب ، والموهوب له، وموهوب والمال وصیغة وكل رکن من هذا الارکان له شروط مفصلة مفصلة في المذاہب"^(۱۷)

ہبہ کے بنیاد کی تین شرائط ہیں:

۱. وابہب (ہبہ کرنے والا)

۲. موهوب لہ (جس کو ہبہ کیا جائے)

۳. شئی موهوب (جو چیز ہبہ کی جائے)

ہبہ کی تکمیل کے اجزاء اور رکن کی بابت فقہاء عظام کی مختلف آراء ہیں، بعض کے نزدیک ایجاد و قبول کے ذریعے ہبہ کمل ہو جاتا ہے۔ موهوب پر قبضہ ضروری نہیں، جبکہ بعض کے ہاں ایجاد و قبول کے بعد موهوب پر قبضہ بھی ضروری ہے۔ بعض علماء کرام کے نزدیک نہ ہبہ ایجاد و قبول سے منعقد ہوتا ہے اور قبضہ سے اس کی تکمیل ہوتی ہے۔^(۱۸)

لیکن ہبہ کی تکمیل کے تین اجزاء ہیں: ۱- ایجاد ۲- قبول ۳- قبضہ

"وَأَمَّا رُكْنُ الْإِيمَانِ فَهُوَ إِيْجَابٌ وَالْقَبُولُ"^(۱۹)

(بہر حال ایجاد و قبل ہبہ کے رکن ہیں۔)

جب کہ صاحب ہدایہ کی توضیح کے مطابق قبضہ بھی ضروری ہے۔

"انعقد الإجماع "وتصح بالإيجاب والقبول" أما الإيجاب والقبض فلا نهـ عقد، والعقد

ينعقد بالإيجاب، والقبول، والقبض لا بد منه لثبتـ الملك."^(۲۰)

یہ فرق ہبہ کی اقسام کی وجہ سے ہے۔

ہبہ کی صورتیں اور اقسام:

موہوبہ شئی کو موجود و معدوم کو ملحوظ رکھتے ہوئے اقسام متعین کی گئی ہے۔ ان میں سے ہر ایک کی دو دو قسمیں ہیں،

موہوبہ چیز اشتراک سے خالی ہو گئی یا نہیں۔ اس اعتبار سے ممکنہ صورتیں یہ ہیں:

| موجود اور تقسیم و عدم تقسیم کے اعتبار سے | موجود اور تقسیم و عدم تقسیم کے اعتبار سے |
|---|---|
| موجود ہو، تقسیم کے قابل ہو، مشترک نہ ہو۔ | موجود ہو، تقسیم کے قابل ہو، مشترک نہ ہو۔ |
| موجود ہو، تقسیم کے قابل ہو اور مشترک ہو۔ | موجود ہو، تقسیم کے قابل ہو اور مشترک ہو۔ |
| موجود ہو، قابل تقسیم نہ ہو اور مشترک بھی نہ ہو۔ | موجود ہو، قابل تقسیم نہ ہو اور مشترک بھی نہ ہو۔ |

ہو۔

| |
|---|
| موجود ہو، قابل تقسیم نہ ہو اور مشترک ہو |
|---|

ہدایا/ تھاکف کا تصور: اسلامی اور ہالموذی تعلیمات کا مقابلی مطالعہ

اس طرح یہ تقریباً ۸ صورتیں بن جاتی ہیں، جن کیوضاحت کتب فقہ میں موجود ہیں، چاروں فقہ میں اس پر مفصل کلام کی گی ہے۔^(۳۱)

جو مشترکہ چیز تقسیم کے بعد منفعت کے قابل رہے، اُس کی بابت درائے ہیں:

۱۔ پہلۂندہب: امام مالک، امام شافعی، امام احمد بن حنبل اور خاہریہ کا ہے، مشترکہ قبل تقسیم چیز، جسے ہبہ المشاع کہا جاتا ہے، کو تقسیم سے قبل ہبہ کرنا درست ہے۔ موہوب پر قبضہ کی صورت میں موجود لہ مالک بن جائے گا، چاہے کبھی تقسیم عمل بھی نہ آئے۔

۲۔ دوسرا نہب: خفیہ کا ہے کہ قابل تقسیم مشترکہ شئی کا ہبہ مشترکہ طور پر جائز اور درست نہیں، اُسے الگ کرنا ضروری ہے۔ اگر اشیاء تقسیم کے بعد چیز کا انفصال باقی نہیں رہتا، تو دو نہب اس بات پر متفق ہیں کہ ہبہ مطلقًا درست ہے۔^(۳۲)

ہبہ سے متعلق شرائط

- وابہب عاقل باغ اور آزاد ہو۔

- وابہب شئی موہوب کا مالک ہو۔

- شئی موہوب بوقت ہبہ موجود ہو، اگر اصلاً اور تقدیر آموجود نہیں تو ہبہ درست نہیں۔

- قابل تقسیم اشیاء منقسم اور ممیز ہوں۔

- شئی موہوب بشرط عاقل انفصال ہو۔

- موہوب لہ کا موجود ہو ناحقیقت یا حکماً ضروری ہے، تاکہ شئی موہوب پر قبضہ کیا جاسکے۔

- شئی موہوب پر خود موہوب لہ یا اس کے ولی یا وکیل یاوصی کا قبضہ ہو جانا۔^{۳۳}

ہبہ کا حکم:

شئی موہوب پر موہوب لہ کی ملکیت قائم ہو جاتی ہے البتہ یہ عقد لازم نہیں ہوتا بلکہ وابہب اگر ہبہ کو فتح کرنا چاہے تو کر سکتا ہے۔

"فَثُبُوتُ الْمُلْكِ لِلْمُؤْهُوبِ لَهُ غَيْرُ لَازِمٍ حَتَّىٰ يَصْحَّ الرُّجُوعُ وَالْفَسْخُ وَعَدْمُ صِحَّةِ خِيَارِ الشَّرْطِ فِيهَا فَلَوْ وَهَبَهُ عَلَىٰ أَنَّ لِلْمُؤْهُوبِ لَهُ الْخِيَارَ ثَلَاثَةً أَيَّامٍ صَحَّتِ الْمِبْهَةُ إِنْ اخْتَارَهَا قَبْلَ أَنْ يَتَفَرَّقَا"^(۳۴)

موہوب لہ کو یہ اختیار تین دن رہتا ہے۔ شروع فاسدہ کی وجہ سے ہبہ باطل نہیں ہوتا۔

ہبہ کے فوائد:

ہبہ ایک سماجی اور اخلاقی اقدار کا حامل عمل ہے۔ جو کہ مختلف طبقات کو متعدد کاریئر بھی بتاتا ہے۔ ذیل میں ہبہ کے چند فوائد و شرایط کو بیان کیا جاتا ہے:

۱۔ کدورتوں کو دور کرنے کا ذریعہ: ہبہ کے ذریعے دلی نفرتوں کا خاتمہ ہوتا ہے اور لوگوں ایک دوسرے کے قریب ہوتے ہیں، جو اتحاد کا باعث بنتا ہے، معاشرتی اعتبار سے ایک دوسرے کے سہارا بنا شروع ہو جاتے ہیں۔ آپ ﷺ نے ہدیہ اور تھاکف کو رخصیں دور کرنے کا ذریعہ بتایا ہے۔^(۳۵)

۲۔ اجر و ثواب کا باعث: ہبہ کا متصدر رب کائنات کی رضا اور خوشنودی ہوتا ہے، تو اس کا اجر و ثواب بھی اُسی طرح ہو گا۔ یہ صدقہ کا

اعلیٰ درج ہے، صدقہ کے اجر و ثواب پر قرآن کریم کی متعدد آیات شاہد ہیں۔

- ۳۔ اللہ تعالیٰ کی رحمت کا ذریعہ: ہبہ کے ذریعے سے انسانیت کی ضروریات پوری ہوتی ہے، اُن محتاجی سے بچانا ہوتا ہے، محض اللہ تعالیٰ کی رضاکی خاطر، چنانچہ اس کی وجہ سے اللہ تعالیٰ کی رحمت اور انعامات کی بارش ہوتی ہے۔
- ۴۔ محبت والفت کو پھیلانے کا ذریعہ: ایک عمدہ معاشرہ میں آپکی تعلقات نہایت اہمیت کے حامل ہیں، جس میں محبت والفت نہایت اہم کردار ادا کرتی ہے۔ ہدایا کے ذریعے محبت والفت زیادہ ہوتی ہے۔

ہدایا کے ذریعے جب لوگوں کی ضروریات پورا ہونے لگئے تو وہ ضروریات کے حصول میں جامن وغیرہ کی جانب متوجہ نہیں ہو گئے، اس طرح معاشرہ امن و سکون کا گھوارہ بن جائے گا اور اس طرح معاشرہ میں اسلامی اقدار کو بھی فروغ ملے۔ تعلیمات اسلامی پر لوگ عمل پیرا ہو گے، جس کی وجہ سے اللہ تعالیٰ رزق میں برکت اور اضافہ فرماتے ہیں۔

خلاصہ

اسلامی مالیاتی و اقتصادی نظام میں ہبہ کو نہایت اہم مقام حاصل ہے۔ اس میں ایک شخص اپنی مملوکہ چیز کسی دوسرے شخص کے کلیہ تصرف میں دے دیتا ہے۔ اس عمل کو ہبہ کے نام سے جانا جاتا ہے۔ موبوہ بشے کے تمام حقوق موبوہ لہ (جسے ہبہ کیا جائے) کے ہو جاتے ہیں۔ وہ اس سے فائزہ اٹھا سکتا ہے، ایسا ممکن ہے کہ اُسے نقصان کا سامنا کرنا پڑے، چنانچہ شریعت اس عمل کو پایہ تکمیل تک پہنچانے کے کچھ اصول مقرر فرمائے، تاکہ نہ ہی موبہب کو کوئی نقصان ہوا ورنہ ہی موبوہ لہ کو مستقبل میں کسی نقصان کا سامنا کرنا پڑے۔ نیز اس کی فضیلت اور اہمیت آپ ﷺ کے فرائیں سے مزید واضح ہو جاتی ہے۔ رحمت عالم ﷺ نے ہدیہ قبول کرنے اور ہدیہ کرنے کی امت کو ترغیب فرمائی، مال قلیل کو بھی ہدیہ کیا جاسکتا ہے، یہ عمل لوگوں کی ضرورت اور حاجت کو پورا کرنے میں معین و مدد گار ہے۔

صدقہ و ہبہ سے متعلقہ تالیفہ اور اسلامی قوانین کا تقابلی مطالعہ

ادیان میں لوگوں کے معاشرہ میں مقام کو بہتر کرنے اور ان کی ضروریات کو پورا کرنے کے لیے اپنے مانے والوں کو مالیات نظام اور تعلیمات سے مہیا کی ہے، جس کا مقصد بالخصوص سوسائٹی کے نادار، فقیر، مسکین، ضرورت مند طبقہ کی حاجات کو پورا کرنا ہوتا ہے۔ یہ عمل حکومتی سطح پر سوسائٹی کے افراد انفرادی سطح پر بجالاتے ہیں۔ چنانچہ تالیفہ اور اسلامی تعلیمات میں ہدایا اور تھائے وغیرہ کا عمل موجود ہے، جس کے مالی ضروریات کو پورا کیا جاتا ہے۔

یہ عمل سماجی، اخلاقی، معاشرتی، مذہبی پہلو کے اعتبار سے نہایت اہمیت کے حامل ہے، جس کی وجہ افراد میں اتحاد و اتفاق پیدا ہوتی ہے، تعلقات کو مضبوط بنانے، خیر خواہی کے جذبات پیدا کرنے، لوگوں کو خوشحال بنا کر انہیں معاشرہ کو سنوارنے میں ہم پلہ بنانے، انہیں معاشرتی و سماجی ذمہ داریوں سے روشناس کروانے، معاشرہ امن و امان کو بحال کرنے، جان و مال کی حفاظت، جرام کی روک تھام جیسے اہم امور میں ان کا کردار مسلم ہے، چنانچہ ذیل میں ہبہ، ہدایہ اور تھائے وغیرہ سے متعلقہ تالیفہ اور اسلامی قوانین کا تقابلی جائزہ پیش کیا جاتا ہے، جس نے صدقہ و ہبہ کی بابت دونوں تعلیمات کی مقصودیت، موافقت جیسے پہلوؤں سے آگاہی حاصل ہو گئی۔

مقصد کے اعتبار سے تقابل:

تالیفہ کی رو سے صدقہ اور ہبہ کا بنیادی مقصد خداوند کی خوشنودی، انسانیت کے پیدائش کے خداوند کے احسان کا پر چار،

ہدایا/ تھاکف کا تصور: اسلامی اور تالمودی تعلیمات کا مقابلی مطالعہ

انہیں احسان کی بجائے ذمہ درای سمجھنا، کمیونٹی کی ضروریات کو پورا کرنا، خوشیوں میں غریب لوگوں کو شریک کرنا، بطور شکرانہ اسے بجالانا (مصر سے آزادی کی وجہ سے)، محبت والفت کو پھیلانا اور اخلاقی ذمہ داری کی عکاسی کرنا ہے۔

اسلامی تعلیمات کی رو سے صدقہ اور ہبہ کا مقصد اللہ تعالیٰ کی رضا و خوشنودی کا حصول، قرب خداوندی کا ذریعہ سمجھنا، محبت والفت، بھائی چارے کو فروغ دینا، معاشرہ کو جرام سے پاک کرنا، رواداری و خیر خواہی کی درس دینا، مسلمانوں کی ضروریات کو پورا کرنا، غیر مسلموں کو اسلام کی جانب راغب کرنا، نئے مسلمانوں کی مالی ضروریات کو پورا کرنا، اخلاقی و سماجی ذمہ داری کو پورا کرنا، بطور شکرانہ (اللہ تعالیٰ کے شکر کے طور پر) اور انسانی فلاح و بہبود سے اہم امور شامل ہیں۔

مقصد کے اعتبار سے دونوں مذاہب کی تعلیمات اگرچہ برابر ہیں، البتہ اسلام میں ہر یکی و بھلائی کے کام کو صدقہ میں شمار کیا ہے، جس میں اخلاص نیت کا کردار سب سے زیادہ ہے۔ نیت کی وجہ سے ہر عمل صدقہ ہن سکتا ہے۔
قانون کی بنیاد کے اعتبار سے مقابل:

تالمود کی رو سے ہبہ کی بنیاد بانی روایات پر ہیں، جنہیں ہیکل ثانی کے بعد مرتب کیا گیا۔ تالمود میں اس کی توضیحات زedakah کے ذیل میں بیان کی گئیں ہیں۔

اسلامی تعلیمات میں ہبہ کی اساس قرآن کریم اور سنت رسول ﷺ ہیں اس عمل کے حسن تکمیل اور تفصیلات پر محمد شبن و فقہاء عظام نے نہایت مفصل بحثیں کیں، جو عمل کی درستی میں بنیادی اہمیت کی حامل ہیں۔
طریقہ کار کے اعتبار سے مقابل:

تالمود کے رو سے ہبہ پر عمل مخصوص اوقات یا مخصوص ایام میں کیا جاتا ہے، جیسے سچلوں میں پہلے چل کو الگ کر کے دینا، جس میں اسے یہ وظیم کیسا لے جانا ضروری ہے۔ اسی طرح مخصوص تھوار و غیرہ پر ہبہ دینے کا رواج ہے، جس میں نہبہ سے تعلق مضمبوط کرنے کے لیے بعض اوقات تورات بھی بطور ہبہ دی جاتی ہے۔ اسی طرح Terumot، Shekel وغیرہ میں بھی مخصوص طریقہ کار پر عمل ضروری ہے۔

اسلامی تعلیمات میں ہبہ کے تصور میں بعض صورتوں میں شرعی احکام پر من و عن عمل ضروری ہے۔ دنیاوی مقاصد کے حصول کا ذریعہ نہ ہو، اللہ تعالیٰ کی رضا مقصود ہو اور اس میں وقت اور محل کی کوئی قید نہیں۔ اس میں عمومیت ہے، جب چاہو، جس وقت چاہو دے سکتے ہو۔

صرف کے اعتبار سے مقابل:

تالمود کی رو سے ہبہ کا صرف یہودی کمیونٹی کے غریب و محتاج لوگ، ربی، لاوی ہیں، البتہ عصری اعتبار سے یہ میں کچھ فرق نظر آتا ہے۔ واللہ اعلم

اسلامی تعلیمات کے رو سے ہبہ ہر ایک کو دے سکتے ہیں، مگر ذاتی مفاد و غرض نہیں ہونی چاہیے، اس میں امیر و غریب کی کوئی قید نہیں۔

وسعت کے اعتبار سے مقابل:

تالمود میں بیان شدہ ہبہ کے قوانین مخصوص اوقات اور حالات کے ساتھ خاص ہیں۔

اسلامی تعلیمات میں ہبہ کے تصور میں عمومیت ہے، کسی وقت، مکان، حالت اور مقدار کے ساتھ خاص نہیں، جن کا فائدہ دنیا سے رخصت ہونے کے بعد بھی ملتا ہے، البتہ ہبہ میں ہر ایک کو نقصان سے بچانے کے لیے اصول و ضوابط مقرر کیے، جن پر عمل ضروری ہے۔

تالیمودا اور ہبہ

| صور تین | حکم / عمل کی وجہ | شرط اول و ضوابط | مقصد | عصری صورت حال |
|---------------------------|---|---|---|--|
| مخصوص موقع ہدیہ دینا، ہے۔ | عمل ضروری ہے / خدا کی خوشنودی، تشکر کاظہار، اخلاقی و مذہبی فریضہ، | پہلا پھل ہو، یہ و شتم کی فراہمی، محبت لایا جائے، خاص رسموں پر دینا، سکر والفت پیدا کرنا، کانصف شیکل وغیرہ | ضروریات زندگی کے لیے فلاحتی ادارے بھی قائم ہیں۔ | اس پر عمل کیا جا رہا ہے، جس کو شامل کرنا |

اسلامی تعلیمات اور ہبہ

| صور تین | حکم / عمل کی وجہ | شرط اول و ضوابط | مقصد / مصارف | عصری صورت حال |
|------------|--|--|---|-------------------|
| ہبہ / ہدیہ | مسحبہ ہے / رب کی خوشنودی، نبی کریم ﷺ کے طریقہ پر عمل | ہبہ کی بیان شدہ شرائط و ضوابط پر عمل ضروری ہے، فقط حرام مال نہ ہو۔ | ضروریات کو پورا کرنا، اتحاد و اتفاق، اخلاقی ذمہ داری / غریب و نادر اور تمام فلاحتی امور | عمل کیا جا رہا ہے |



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License](#).

حوالہ جات (References)

(1)Fonfeder, Robert, Mark P. Holtzman, and Eugene Maccarrone. "Internal controls in the Talmud: The Jerusalem temple." Accounting Historians Journal 30, no. 1 (2003): 73-93.

- (2) Baumgarten, Jean. "Prayer, ritual and practice in Ashkenazic Jewish society: The tradition of Yiddish custom books in the fifteenth to eighteenth centuries." *Studia Rosenthaliana* 36 (2002): 121-146.
- (3) Monroe, Christopher M. "Money and trade." A Companion to the Ancient Near East (2005): 155-68.
- (4) Rubenstein, Jeffrey. "Purim, liminality, and communitas." *AJS review* 17, no. 2 (1992): 247-278.
- (5) Joseph, Norma Baumel. "Food Gifts (Female Gift Givers): A Taste of Jewishness." *Women, Religion, and the Gift: An Abundance of Riches* (2017): 129-138..
- (6) Schecter, Karen Aket, The Most Meaningful Bar and Bat Mitzvah Gifts Ever, <https://theaestheticsense.com/the-most-meaningful-bar-and-bat-mitzvah-gifts-ever-ethical-sourcing-and-becoming-a-child-of-the-commandments/>, Date: 4/16/2023, Time: 2:00 Am
- (7) Lev, 22:10–14
- (8) Jacob Neusner, *The Mishnah: A New Translation* (New Haven: Yale University Press, 1988), vol. 3, pp. 161-178.
- (9) Furstenberg, Yair. "Defilement penetrating the body: a new understanding of contamination in Mark 7.15." *New Testament Studies* 54, no. 2 (2008): 176-200.
- (10) Numbers 18:24-28
- (11) Urbach, Ephraim E.. "The Derashah as the Basis for the Halakhah and the Problem of the Sofrim." In *Classic Essays in Early Rabbinic Culture and History*, pp. 281-302. Routledge, 2018.
- (12) Mandel, Paul. "The Tosefta." *The Cambridge History of Judaism* 4 (1984): 316-35.

- ^{١٣} المطرزى، ناصر بن عبد السيد، المغرب في ترتيب المغرب، دار الكتب العربي، بيروت، ن، م، ص: ٢٩٧؛ شمس الدين الجلبي، المطلع على الفاظ المقص، مكتبة السوادى، ن، م، ص: ٢٠٠٣، ص: ٣٥٢.
- ^{١٤} الشورى: ٣٩
- ^{١٥} النسفي، عمر بن محمد، نجم الدين، طبعة الطلبة في الاصطلاحات الفقهية، مكتبة المشنفي، بغداد، ١٣١١، م، ص: ٣٥٠.
- ^{١٦} ابن قدامة، مجمع الفقهاء الحنبلي ملخص كتاب المعني، دار الكتب العلمية، بيروت، ن، م، (١٠١٣/٢).
- ^{١٧} الجزيري، عبد الرحمن بن محمد، الفتن على المذهب الاربعه، دار الكتب العلمية، بيروت، ن، م، (٢٠٠٣/٣)، (٢٥٧).
- ^{١٨} الكاساني، بداع الصنائع، (٥١١/٢).
- ^{١٩} ابرقندى، محمد بن احمد، تحفنا لفقهاء، دار الكتب العلمية، بيروت، ن، م، (١٦٠/٣).
- ^{٢٠} المرغينانى، علي بن ابي بكر، الهدایة في شرح بداية المبتدى، (٢٢٢/٣).
- ^{٢١} تفصيل کے لیے ملاحظہ فرمائیں: سابقہ حوالہ جات صفحہ مذکورہ؛ موسوعہ الفقہ الاسلامی، (٢٢٢/٣) شہاب نعمت خاں اور محمد عبد العالی کا مقالہ بعنوان ”ہبہ مشاع اور غیر مشاع“، م، راحت القلوب، ج: ٣، ش: ٢، جولائی۔ دسمبر ٢٠١٩ء،
- ^{٢٢} ابن الممام، فتح القدیر، (٢٧/٩)؛ الكاساني، بداع الصنائع، (١٧٠/٥).
- ^{٢٣} سید سابق، فقہ السنہ، دار الكتب العربي، بيروت، ن، م، (٩٣٦/٣).
- ^{٢٤} بلجی، نظام الدين، الفتاوى الهندية، دار الفكر، بيروت، ن، م، (٣٧٣-٣٧٥)، (٣٧٣/٣).
- ^{٢٥} القشيري، مسلم بن حجاج، صحيح مسلم، رقم الحديث: ١٠٣٠.